

## Kearifan Tempatan Melalui Deskripsi Diagnosis Penyakit Berdasarkan Manuskrip Perubatan Tradisional Melayu

*(Local Wisdom Through Disease Diagnosis Descriptions Based on Malay Traditional Medical Manuscripts)*

Azlini Anuar Tan<sup>1</sup>, Husna Faredza Mohamed Redzwan<sup>2\*</sup>

<sup>1</sup>Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900 Tanjong Malim, Perak, Malaysia

Email: azi00@yahoo.com

<sup>2</sup>Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900 Tanjong Malim, Perak, Malaysia

Email: husna.faredza@fbk.upsi.edu.my

### ABSTRAK

#### CORRESPONDING

#### AUTHOR (\*):

Husna Faredza Mohamed Redzwan  
(husna.faredza@fbk.upsi.edu.my)

#### KATA KUNCI:

Ketidakseimbangan akhlat  
Diagnosis  
Manuskrip perubatan Melayu Mizaj

#### KEYWORDS:

Akhlat Imbalance  
Diagnosis  
Malay Medical Manuscripts Mizaj

#### CITATION:

Azlini Anuar Tan, & Husna Faredza Mohamed Redzwan. (2025). Kearifan Tempatan Melalui Deskripsi Diagnosis Penyakit Berdasarkan Manuskrip Perubatan Tradisional Melayu. *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities (MJSSH)*, 10(4), e003350.  
<https://doi.org/10.47405/mjssh.v10i4.3350>

Artikel ini mengetengahkan sesuatu keadaan, situasi atau masalah yang dilakukan dalam perubatan tradisional Melayu bagi mendiagnosis ketidakseimbangan badan yang berkaitan dengan empat cecair badan (*akhlat*) yang mempengaruhi sistem tubuh badan. Kajian ini hanya memfokuskan ciri-ciri diagnosis dan distrukturkan semula maklumat berdasarkan kategori dan justifikasi dalam amalan perubatan tradisional dalam kearifan masyarakat. Tujuan utama artikel ini adalah untuk menganalisis kandungan teks berdasarkan tiga kriteria, iaitu (i) mengenal pasti ciri-ciri diagnosis penyakit yang digunakan (ii) menganalisis elemen penting yang mempengaruhi diagnosis penyakit, (iii) kaedah asas dalam mendiagnosis penyakit berdasarkan kitab perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah*. Kajian ini mengaplikasikan reka bentuk kualitatif, iaitu menggunakan kaedah kepustakaan dan analisis kandungan teks. Manuskrip perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* yang mengandungi lima bab, digunakan sebagai korpus kajian. Hasil daripada kajian ini mendapati amalan diagnosis di dalam perubatan Melayu berdasarkan kitab perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* ini menekankan tentang ketidakseimbangan tubuh badan manusia yang dipengaruhi oleh keadaan empat cecair badan, iaitu *balgham* (dahak/kahak), *dammi* (darah), *safrawi* (hempedu kuning) dan *sawdawi* (hempedu hitam) serta *mizaj* (hasil campuran unsur, atau sifat tubuh badan, *temperament*). Justeru, dengan adanya maklumat analisis kandungan teks ini dapat menunjukkan perubatan tradisional Melayu yang menitikberatkan kaedah mengenal dan mengesan penyakit serta mengetengahkan amalan diagnosis dalam perubatan tradisional Melayu yang merupakan satu usaha

penyembuhan penyakit dan mengekalkan kesihatan badan. Kaedah ini juga menyumbang kepada amalan perubatan mengubati penyakit secara sinergi dan komprehensif, iaitu mengintegrasikan perubatan tradisional dan moden.

### ABSTRACT

This article focuses on a problem, circumstance, or condition that is treated in traditional Malay medicine for diagnosing body imbalances caused by the four bodily humors that affect the body's systems. This study focuses solely on diagnosis characteristics and restructures information using categories and justifications from traditional medicine practices within community wisdom. The main objective of this article is to analyze the content of the text based on three criteria, namely (i) analyzing important elements that affect the diagnosis of disease (ii) analyzing important elements that affect the diagnosis of disease (iii) basic methods in diagnosing diseases based on the Malay medical book *Al-Raḥmah fī al-Ṭibb wa al-Ḥikmah*. This study applies a qualitative design, namely the literature method and text content analysis. The Malay medical manuscript *Al-Raḥmah fī al-Ṭibb wa al-Ḥikmah*, which contains five chapters, is used as a corpus for research. The results of this study found that the diagnostic practices in Malay medicine, based on the Malay medical book *Al-Raḥmah fī al-Ṭibb wa al-Ḥikmah*, emphasize the imbalance of the human body influenced by the condition of the four bodily fluids, namely *balgham* (phlegm), *dammi* (blood), *safrawi* (yellow bile), and *sawdawi* (black bile), as well as *mizaj* (the result of a mixture of elements, or the nature of the body, temperament). Therefore, using the data from this text's content analysis, it can be shown that traditional Malay medicine emphasizes methods of identifying and detecting diseases, as well as diagnostic practices in traditional Malay medicine, that aim to treat illnesses and preserve physical well-being. This method also helps to improve medical practice by combining traditional and modern medicine to treat diseases in a synergistic and comprehensive manner.

**Sumbangan/Keaslian:** Kajian ini menyumbang kepada kearifan tempatan melalui diagnosis penyakit dalam manuskrip perubatan tradisional Melayu yang membuktikan bahawa masyarakat Melayu silam memiliki sistem pengetahuan yang tersendiri, bukan sahaja berasaskan pengalaman dan alam tetapi juga dipengaruhi oleh agama, budaya dan pengamatan yang tajam. Ini adalah satu bentuk warisan intelektual bangsa yang wajar dikaji, dilestarikan, dan dihargai dalam konteks perubatan moden hari ini.

## 1. Pengenalan

Kearifan tempatan melalui deskripsi diagnosis penyakit berdasarkan manuskrip perubatan tradisional Melayu merupakan satu amalan atau amanah yang diturunkan daripada peninggalan nenek moyang bagi menjadi warisan kebudayaan kita. Justeru, masyarakat Melayu terkenal dengan kebijaksanaan ilmu pengetahuan dalam merawat

penyakit, menjaga kesihatan, menghasilkan ubat, menyediakan bahan sebagai ubat dan pemerolehan sumber ilmu dari pelbagai kaedah bagi tujuan perubatan.

Sejarah perkembangan Islam di Alam Melayu menjelaskan bahawa penggunaan bahasa Arab dan bahasa Melayu di dalam manuskrip perubatan bermula seawal zaman kesemarakan Islam di Nusantara pada abad ke-19 (Ding, 2008). Menurut Ahmad Faisal dan Nurul Wahidah (2012) kedatangan Islam ke alam Melayu telah merubah cara hidup, bahasa, corak pemikiran sehingga membawa kepada suatu perubahan yang mendalam tentang hidup dan kehidupan. Pada era tersebut, manuskrip perubatan mendapat perhatian daripada pemerintah yang menjadikan istana sebagai salah satu institusi pendidikan, pusat rawatan perubatan tradisional dan tempat penyalinan kitab-kitab (Arba'iyah, 2011). Antara kitab karangan ulama klasik yang menjadi asas kajian penyelidikan ini ditulis oleh Shaykh Abbas Kuta Karang pada tahun 1853. Beliau merupakan seorang ulama yang berasal dari Aceh Nusantara (Norhasnira, 2022). Naskhah dari *kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* ini merupakan kitab ilmu perubatan memiliki pelbagai disiplin ilmu yang memberi garis panduan penjagaan kesihatan dan rawatan penyakit yang berlandaskan al-Quran dan hadis. Penggunaan tumbuhan herba, dalam manuskrip perubatan Melayu bersifat intelektual dan saintifik mencerminkan kearifan lokal (Azlini & Husna Faredza, 2024) dan legasi intelektual masyarakat penutur (Anida, Husna Faredza & Azlini, 2022).

Pembaharuan dari segi ajaran agama Islam itu sendiri dan masyarakat setempat memperlihatkan keunggulan mereka menerokai keilmuan dengan memajukan diri dalam mempelajari pelbagai bidang ilmu termasuklah ilmu perubatan. Berdasarkan Nornizam (2019) perubatan Melayu aliran Melayu-Arab sudah bertapak di semenanjung Tanah Melayu sejak 603 tahun dahulu. Naskhah *kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* menunjukkan ilmu saintifik perubatan Melayu beraliran Greek, Arab dan Melayu telah bertapak dan berkembang di jajahan Nusantara ketika itu. Hasil kajian Harun dan Zawiyah (2014) menyatakan kitab tib merupakan salah satu bidang yang penting yang memberi banyak contoh kecenderungan dan kebijaksanaan masyarakat Melayu dalam mengenal pasti punca dan tanda-tanda penyakit manusia serta cara-cara penyembuhan. Dalam hal ini, kitab tib adalah satu bahan pengajaran utama yang mempunyai konsep asas yang berkaitan dengan pelbagai kaitan perubatan serta memainkan peranan penting dalam menyampaikan kearifan ilmu pengetahuan dan dapat mempengaruhi kepada masyarakat tempatan.

### 1.1. Permasalahan Kajian

Dalam penelitian pengkaji, didapati tidak banyak kajian yang membincangkan proses atau langkah-langkah mendiagnosis penyakit yang terdapat dalam kitab tib. Pelbagai kajian tertumpu pada analisis kandung teks atau keberkesanan bahan yang digunakan di dalam kitab tib.

Cara-cara yang dilakukan oleh pengamal perubatan tradisional masyarakat terdahulu untuk mendiagnosis simptom penyakit secara tradisional adalah dengan melihat punca kepada penyakit yang dihadapi oleh pesakit, tanda-tanda yang timbul di bahagian anggota badan pesakit, bebanan penderitaan daripada kesakitan yang dirasakan oleh pesakit, melihat pada bahagian-bahagian yang dijangkiti dan tersebar pada anggota badan, tempoh penyakit dihadapi dan pengalaman dari gejala-gejala terdahulu.

Berdasarkan kajian lalu, tidak banyak kajian dilakukan berkaitan kaedah diagnosis menerusi mengenalpastian penyakit berasaskan ketidakseimbangan *akhlat*. Antara kajian berkaitan *akhlat* yang telah dilaksanakan antaranya termasuklah terbatas dari aspek diagnosis (Faizurah et al., 2020; Ruzaidi et al., 2021) dari aspek ketidakseimbangan *akhlat* (Che Wan Jasimah, 2000; Rahman et al., 2014); dan dari aspek tumbuhan herba (Harun, 2015; Mohd Affendi, 2021).

Oleh itu, pengkaji melihat adanya keperluan untuk menerangkan dengan jelas dan berstruktur proses mendiagnosis simptom penyakit secara tradisional yang diterangkan dalam kitab tib. Dengan adanya penerang terperinci dan komprehensif, hal ini dapat membantu untuk mengenalpastian penyakit berasaskan ketidakseimbangan *akhlat* secara berkesan.

## 1.2. Objektif Kajian

Secara umumnya, kajian ini ingin melihat sejauh mana penyembuhan dirancang selari dengan pengetahuan herba dari tumbuhan tempatan bagi membuktikan satu sistem holistik dan organik yang unik dalam dunia perubatan tradisional. Justeru, kajian ini ingin mencapai tiga objektif, iaitu:

- i. mengenal pasti ciri-ciri diagnosis penyakit yang digunakan,
- ii. menganalisis elemen penting yang mempengaruhi diagnosis penyakit,
- iii. kaedah asas dalam mendiagnosis penyakit berdasarkan naskhah kitab *Perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah*.

## 2. Sorotan Literatur

Kajian ini mengetengahkan simptom-simptom menerusi diagnosis penyakit yang berkaitan dengan empat *akhlat* (humor) yang dihadapi oleh pesakit berdasarkan maklumat yang terdapat dalam *Kitab Perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* yang menjadi data korpus kajian. Dari sudut kesihatan, simptom dikenali sebagai tanda atau gejala yang dihadapi oleh pesakit akibat daripada gangguan kesihatan. Pada dasarnya, pesakit yang menunjukkan gejala-gejala (simptom) terhadap penyakit, para perubatan akan menganalisis simptom tersebut berdasarkan sejarah perubatan seseorang pesakit dan melihat keadaan fizikal serta mental pesakit. Selepas mendapat keputusan daripada analisis diperoleh, para perawat akan membuat kesimpulan yang relevan dan tepat serta susulan rawatan akan diberikan oleh perawat.

Tanda-tanda mencerminkan sesuatu keadaan atau penyakit boleh diperhatikan secara luaran tubuh badan. Menurut Haliza (2000) tanda dan simptom pada umumnya melibatkan penyakit yang dikenal pasti melalui perlakuan dan tanda-tanda fizikal, mental atau spiritual pada diri pesakit, atau disebutkan oleh orang-orang yang ada kaitan dengannya. Sebagai contoh, kata-kata yang dikeluarkan semasa pesakit dalam keadaan kesakitan, sedikit sebanyak dianggap petunjuk adanya kesakitan. Selain itu, darjah kesakitan diketahui melalui perkataan ulangan 'sakit' dan nada suara menunjukkan pesakit menahan kesakitan yang dialami. Antara perkara lain adalah tingkah laku pesakit seperti memicit-micit kepala atau mengurut-urut kaki yang sakit. Kajian oleh beliau juga menyatakan penentuan penyakit bersifat simptomatik, iaitu definisi lain berdasarkan kepada simptom.

Antara pandangan lain seperti yang dinyatakan oleh Baharuddin et al. (1996) penyebab dan gejala penyakit adalah kesan, sejarah atau pengalaman yang dihuraikan oleh pesakit

kepada perawat. Penjelasan kepada perkara ini adalah gabungan dari tanda dan gejala yang menunjukkan atau menilai ketepatan keadaan pesakit yang telah didiagnosis simptom penyakit untuk menentukan rawatan yang berkaitan dengan penyakit yang dihadapi oleh pesakit. Ini terbukti disokong hasil kajian oleh [Faizurah et al. \(2020\)](#) yang menunjukkan terdapat beberapa faktor yang menyumbang kepada diagnosis dalam perubatan. Sebagai contoh, diagnosis melibatkan maklumat daripada pelbagai sumber seperti penemuan dari pemeriksaan fizikal; temu ramah dengan pesakit atau keluarga atau kedua-duanya; serta sejarah perubatan pesakit dan keluarga. Sehubungan itu, pendapat [Marie \(2003\)](#) mengukuhkan lagi pandangan tentang diagnosis yang melibatkan maklumat daripada pelbagai sumber seperti, diagnosis fizikal pula ialah maklumat yang diperoleh daripada pemeriksaan kesihatan, *palpasi*, *perkusi*, dan *auskultasi*. Definisi lain yang dikemukakan oleh [Kamus Dewan Edisi Keempat \(2005\)](#) menyatakan diagnosis adalah tingkah laku kepastian sesuatu penyakit daripada tanda dan gejalanya.

Daripada perbincangan di atas, jelaslah kajian ini mendapati masyarakat setempat memiliki pemikiran kebijaksanaan dalam ilmu perubatan tradisional yang diamalkan dari warisan silam. [Munirah et al. \(2019\)](#) menyatakan bahawa di Malaysia secara khususnya, takrifan paling tepat ialah cara perubatan alternatif yang mampu menyediakan kaedah rawatan pelengkap apabila kaedah perubatan sedia ada tidak mampu menampung atau membantu merawat dan menyelesaikan masalah sedia ada. Buktinya, menurut [Asmiaty dan Fadila \(2017\)](#), pakar perubatan Cina menyatakan bahawa punca kepada pelbagai jenis penyakit adalah musim, cuaca, pemakanan, aktiviti manusia dan emosi, yang mengganggu keseimbangan antara *yin* yang serta menjejaskan aliran *qi*, iaitu keseimbangan badan. Bagi pandangan [Jacqlyn dan Salmah \(2021\)](#) setiap manusia akan mengalami perubahan unsur badan, sama ada dalam keadaan sihat mahupun uzur, ini kerana bergantung pada ketahanan antibodi seseorang terhadap persekitaran yang dihadapi seperti keadaan perubahan cuaca dan iklim. [Haliza \(2000\)](#) menyatakan punca penyakit boleh bersifat fizikal atau spiritual. Contohnya, sesuatu penyakit boleh dikenal pasti berdasarkan beberapa faktor, seperti yang dinyatakan dalam kajian [Mohd Zawawi dan Nur Azuki \(2019\)](#) terdapat beberapa faktor utama yang dipercayai oleh masyarakat Melayu yang boleh menjadi punca, menyebabkan dan mengundang penyakit, iaitu kandungan unsur dalam tubuh manusia seperti tanah, air, api dan angin serta empat jenis cecair badan yang dikenali sebagai *humor* atau *akhlat*, iaitu *balgham* (paru-paru), *dammi* (darah), *safrawi* (hempedu kuning) dan *sawdawi* (hempedu hitam).

Justeru, setiap unsur dan cecair badan yang terdapat di dalam individu mempunyai perangai atau personaliti yang tersendiri. Jika berlaku kekurangan, kelebihan atau kecederaan pada tubuh badan pesakit, unsur-unsur yang terdapat dalam badan manusia akan mengalami ketidakseimbangan badan yang boleh menyebabkan atau mengundang penyakit pada seseorang. Hal ini sejajar dengan pendapat daripada [Mohd Zawawi dan Nur Azuki \(2019\)](#) yang mendapati bahawa punca penyakit manusia ada hubung kaitannya dengan kekuatan semangat dalaman yang dimiliki oleh seseorang yang melibatkan dua aspek, iaitu fizikal (tubuh badan) dan bukan fizikal (semangat dan nyawa). Selanjutnya, cara pengambilan pemakanan seharian boleh menyebabkan gangguan perimbangan antara empat unsur kepada sistem tubuh badan seseorang. Sehubungan itu, gangguan luar juga boleh menjadi punca gangguan kesihatan seperti gangguan persekitaran alam misalnya cuaca buruk, bencana alam dan diserang haiwan serta serangga berbisa. Selain itu, persekitaran sosial, iaitu hubungan sesama manusia memainkan peranan penting dalam kesihatan mental dan emosi. Antara lain, dalam

perspektif Islam hubungan dalaman dengan tuhan, kerana hubungan yang baik dapat membersihkan kekuatan dalaman dan luaran serta dapat mengelakkan pelbagai malapetaka sama ada dalam bentuk penyakit dan sebagainya (Harun & Zawiyah, 2014).

Menerusi pendapat-pendapat di atas, maka secara dasarnya dapat disimpulkan bahawa, betapa pentingnya diagnosis dalam rawatan kerana rentetan daripada itu, maka dapat para perawat menemui jawapan dalam membantu penyembuhan misalnya, selanjutnya dapat mengidentifikasi jenis penyakit dengan tepat, dapat memahami gejala-gejala sebelum ini yang dihadapi oleh pesakit, dapat memahami karakteristik penyakit, dapat menemui kelemahan dalam penyakit dan dapat mencari ramuan ubat yang sesuai dengan penyakit yang telah didiagnosis. Dengan adanya amalan diagnosis ini, rawatan dapat dilaksanakan, dan perawat mampu mencegah dan membasmi penyakit daripada penyebaran sesuatu penyakit. Selain itu, amalan diagnosis penyakit adalah satu usaha untuk membantu pesakit dalam penyembuhan dan rawatan yang sesuai dengan penyakit yang dihadapi oleh pesakit.

Berdasarkan sorotan yang dibuat di atas, jelaslah bahawa para pengkaji lalu hanya menyebut cara mendiagnosis penyakit dilihat melalui ketidakseimbangan *akhlat*, unsur, *mizaj* dan pemerhatian terhadap tanda-tanda, gejala-gejala dan punca serta keadaan pesakit dalam Kitab Perubatan Melayu secara ringkas tanpa adanya analisis yang khususnya dijalankan untuk meneliti hal tersebut dengan secara lebih mendalam. Kelompangan inilah yang terdapat dalam kajian lalu menjadikan keperluan kajian ini.

## 2.1. Mengenal pasti Ciri-ciri Diagnosis Penyakit yang Digunakan

Diagnosis dari perkataan Greek *dia* bermaksud melalui, manakala perkataan *gnosis* bermaksud pengetahuan. Definisi diagnosis adalah proses menyiasat sesuatu penyakit dan dapat mentafsirkan jelas tentang keadaan pesakit berdasarkan kearifan ilmu perubatan. Selain itu, istilah diagnosis digunakan oleh ahli bidang perubatan moden dikenali sebagai proses mengenal pasti penyakit melalui melihat tanda-tanda pada sekitar anggota tubuh badan, simptom yang dialami oleh pesakit, kriteria sesuatu penyakit dan langkah-langkah rawatan susulan diagnostik.

Perkataan keuzuran mengikut pengamal perubatan Melayu adalah daripada perkataan uzur, yang sinonim dengan 'tidak sihat' atau 'kurang sihat' (Haliza, 2000). Keuzuran ini perlu didiagnosis, menurut Abu Humayd (2018) dan Faizurah et al. (2020) terdapat pengamal perubatan Melayu masa kini yang melakukan diagnosis dengan hanya mengetahui nama pesakit tersebut atau melalui kaedah imbasan dengan merenung ke arah pesakit. Terdapat juga kaedah lain dalam mendiagnosis penyakit seperti menggunakan libasan tangan atas angin bagi tujuan penilaian dengan cara spontan dan segera pada pesakit. Jelasnya, dengan adanya cara-cara diagnosis dapat memberi ketepatan dan pemerincian dalam rawatan. Dengan kata lain, diagnosis adalah salah satu tindakan untuk mengenal pasti sesuatu penyakit daripada tanda dan gejala masalahnya.

## 2.2. Menganalisis Elemen Penting yang Mempengaruhi Diagnosis Penyakit

Sistem perubatan tradisional Melayu mementingkan penjagaan kesihatan bagi mengimbangkan ketidakseimbangan *akhlat*. Keempat-empat elemen ini menjadi asas kepada kehidupan harian manusia. Jenis-jenis elemen penting yang mempengaruhi diagnosis, iaitu elemen dari cecair *akhlat* (humor) atau *khilt*, *tabi'ah*, *mizaj* dan unsur

alam memainkan peranan penting dalam mempengaruhi sistem perubatan tradisional Melayu. Elemen-elemen ini berfungsi dalam mengubati penyakit dan mencegah diri daripada terkena penyakit. Kesihatan yang terjejas ditentukan oleh kekurangan, berlebihan atau kecederaan tubuh badan manusia. Dengan mengimbangkan cecair badan *akhlat* menyebabkan kualiti dan kuantiti dapat berhubung keseimbangan antara *tabi'ah*, *mizaj* dan unsur alam yang ada dalam diri manusia. Menurut Md Anzar et al. (2020) *akhlat* merujuk kepada cecair badan yang menghasilkan selepas transformasi metabolisme pemakanan dan menyalurkan cecair badan ke bahagian organ badan bagi pertumbuhan, nutrien, menghasilkan tenaga, membaiki metabolik tisu badan dan mengekalkan fisiologi keseimbangan tubuh badan seseorang.

Menurut Hilmi (2016), sesuatu penyakit dibahagikan kepada dua jenis, iaitu ketidakseimbangan *akhlat* dan penghasilan *akhlat*. Pada asasnya, makanan dan minuman yang diambil secara lisan akan mengalami proses pencernaan di bahagian perut. Setelah dihadam dengan baik, bahan makanan dan minuman akan bertukar menjadi bahan cecair basah dan mengalir ke bahagian urat, rongga dan di bahagian organ tubuh badan. *Akhlat* adalah cecair yang mengalir di dalam urat sarat manusia dan cecair ini diperlukan bagi tubuh badan dengan kuantiti yang tepat dan jika berlaku sebarang perubahan akan menunjukkan bentuk fizikal dan kecacatan yang membawa kepada kemerosotan kesihatan (Naseer, 2012). Dalam tubuh manusia terdapat empat jenis cecair yang disebut sebagai *akhlat* atau *humor*, iaitu *balgham*, *dam*, *safra* dan *sawda* (A. Samad, 2005; Asmiaty & Fadila, 2017; Darlina et al., 2017; Mohd Affendi & Hermansyah, 2017).

Ketidakseimbangan *akhlat* adalah cecair yang mengalir di bahagian organ tubuh badan manusia (Mohd Affendi & Hermansyah, 2017). Menurut Kamarudin et al. (2020), jenis-jenis cecair badan *akhlat* adalah *balgham* (kahak/lendiran/dahak/bendalir) yang terletak di bahagian organ paru-paru yang juga dikenali sebagai *khilt* (rembesan tubuh). *Dam* pula ialah cecair darah yang terletak di bahagian organ hati. Seterusnya, *safra* ialah cecair di bahagian hempedu kuning dan *sawda* ialah cecair di bahagian hempedu hitam. Menurut Naseer (2012) penghasilan *akhlat* dipengaruhi oleh beberapa elemen *mizaj* (hasil campuran unsur, atau sifat tubuh badan, *temperament*) yang terbentuk semula jadi dalam tubuh badan manusia, iaitu *mizaj balgham* mewakili ciri sifat sejuk basah; *mizaj dam* mewakili sifat hangat basah; *mizaj safra* mewakili hangat kering; dan *mizaj sawda* mewakili sifat sejuk kering. Apabila ketidakseimbangan cecair *akhlat* berlaku, elemen penting dalam tubuh badan terjejas, dan keadaan ini juga akan menyebabkan komponen-komponen penting dalam badan mengalami perubahan yang membawa permasalahan kepada kesihatan seseorang.

Nornizam (2019) menyatakan bahawa seseorang tabib dapat mengetahui keadaan sesuatu unsur, *mizaj* dan *tabi'ah* yang akan memberikan maklumat yang sangat bermanfaat dalam mendiagnosis dan merawat tubuh manusia. Selain itu, maklumat ini dapat memberi gambaran yang luas tentang keadaan ketidakseimbangan atau keseimbangan dalam diri seseorang pesakit. Naseer (2012) setiap unsur mempunyai dua gabungan sifat dan ia juga dikenali sebagai sifat aktif, iaitu panas kering, panas basah, sejuk kering dan sejuk basah. Dari pembentukan unsur menghasilkan kepelbagaian jenis *mizaj* yang memberi keseimbangan dari sudut perubatan bagi manusia.

### 2.3. Kaedah Asas dalam Mendiagnosis Penyakit

Kaedah asas dalam mendiagnosis penyakit berdasarkan naskhah kitab perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* misalnya yang dimaksudkan ialah menjaga gaya pemakanan dan gaya kehidupan yang sihat yang menentukan keseimbangan unsur badan, cecair badan *akhlat* dan *mizaj* (hasil campuran unsur, atau sifat tubuh badan, *temperament*). Kaedah mendiagnosis penyakit adalah dengan cara melihat keadaan pesakit seperti ketidakseimbangan cecair badan *akhlat* (humor) yang saling bergantung dengan elemen *mizaj* (hasil campuran unsur, atau sifat tubuh badan, *temperament*), iaitu kualiti (*fadilah*) tertentu sama ada panas, sejuk, basah, kering dan *i'tidali* (kesederhanaan/ keseimbangan). Kesemua elemen ini disebut *mizaj* (hasil campuran unsur, atau sifat tubuh badan, *temperament*) kerana terdapat percampuran sifat atau kualiti atau *fadilah* pada setiap satunya (Mohd Affendi & Hermansyah, 2017). Tetapi jika salah satu cecair badan mengalami kekurangan, berlebihan atau cedera, ini akan menyebabkan ketidakseimbangan badan.

Menurut Harun (2019) tubuh badan manusia mempunyai empat unsur utama, iaitu tanah, air, api dan angin. Azlina (2018) menyatakan bahawa dalam kepercayaan Melayu rasa pahit, pedas, manis dan kelat yang sering kali dikaitkan dengan unsur panas atau sejuk adalah diyakini dapat membantu membaik pulih keseimbangan tubuh badan manusia yang disebabkan oleh gangguan empat unsur, iaitu air, api, angin dan tanah dalam mengekalkan semula kesihatan tubuh badan manusia supaya sihat. Manakala pandangan Naseer (2012) dalam penelitiannya dalam kitab perubatan Melayu, kaedah diagnosis penyakit juga dilihat melalui sembilan jenis perkara, iaitu makan, minum, bergerak-gerak, diam, sentiasa berjaga, setubuh, tidur, emosi, peribadi dan badan yang sihat. Justeru, *akhlat* dan *mizaj* yang terdapat pada individu amat penting untuk mengatur gaya kehidupan yang sihat.

Hal ini demikian kerana *akhlat* dan *mizaj* juga mempengaruhi keadaan fizikal tubuh badan dan perangai seseorang. Oleh itu, dalam perubatan tradisional Melayu proses diagnosis penyakit amat penting dalam menentukan jenis penyakit yang dialami dan dideritai oleh pesakit. Amalan, langkah-langkah dan kaedah yang digunakan di dalam diagnosis ini juga sangat berguna pada pengamal tradisional perubatan Melayu bagi menilai sesuatu penyakit yang dihadapi oleh pesakit dan hasil daripada keputusan melalui pemerhatian terhadap tanda-tanda, gejala-gejala dan punca serta keadaan pesakit dapat memberi penjelasan lebih mendalam tentang keadaan yang dialami oleh pesakit. Berdasarkan literatur, antara pengkaji lalu yang menjalankan kajian mendiagnosis penyakit termasuklah (Mohammad & Azizur, 2019; Raja Nurhanin, Mohd Affendi & Intan, 2020).

Berdasarkan sorotan literatur, kajian berkaitan diagnosis penyakit dalam perubatan Melayu dikaji secara umum dan tidak berfokus atau berhubung kait secara langsung dengan aspek keseimbangan atau ketidakseimbangan *akhlat*. Dalam erti kata lain, didapati bahawa kajian diagnosis penyakit berasaskan keseimbangan dan ketidakseimbangan *akhlat* masih kurang diteliti secara mendalam oleh pengkaji lalu. Oleh yang demikian, pengkaji akan meneruskan kajian berasaskan korpus data bersumberkan Kitab Perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* tentang diagnosis empat cecair badan '*akhlat*'. Selain itu, Rose Fazilah et al. (2019) menyatakan integrasi rawatan psikiatri yang berasaskan farmakologi dan psikoterapi perlu dipertimbangkan dalam program rawatan dan pemulihan kesihatan pesakit.

### 3. Metod Kajian

Kajian ini dilaksanakan dengan mengaplikasikan reka bentuk kajian kualitatif, iaitu kajian kepustakaan dan analisis kandungan. Kajian ini memberi tumpuan kepada analisis kandungan teks dengan meneliti dan mentransliterasikan tema penting atau skop kajian bagi melaporkan sebagai data kajian. Kajian kepustakaan dilakukan bagi mendapatkan maklumat berhubung dengan topik kajian dan aspek-aspek yang berkaitan dengan topik kajian. Sumber rujukan menjadi garis panduan kepada kajian bagi membuat analisis data.

Kajian ini menggunakan data korpus bersumberkan *kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* yang ditransliterasi oleh [Mohd Affendi dan Hermansyah \(2017\)](#). Manuskrip ini diterbitkan oleh Akademi Jawi Malaysia Sdn Bhd. Kebenaran bertulis bagi menggunakan kandungan manuskrip sebagai bahan kajian (FRGS/1/2021/WAB10/UPSI/02/2) telah diperolehi. Naskhah *kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* mengandungi 168 halaman. Manuskrip ini pada asalnya ditulis dalam tulisan jawi dalam bahasa Melayu klasik, Arab dan Aceh. Manuskrip ini ditulis pada tahun 1853, oleh Shaykh Abbas Kuta Karang yang berasal dari Aceh Dar al-Salam.

### 4. Hasil Kajian

Dalam kajian tinjauan aspek pertama membahaskan ciri-ciri diagnosis yang digunakan di dalam naskhah *kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah*. Dalam penjagaan kesihatan, ciri-ciri diagnosis ini penting bagi perawat untuk memberi maklumat bagi rawatan selanjutnya. Diagnosis adalah satu kaedah menganalisis sejarah pesakit dan pemeriksaan secara fizikal di bahagian luaran tubuh badan bagi mendapat maklumat yang betul. Menurut pandangan [Faizurah et al. \(2020\)](#) dan [Haliza \(2000\)](#) mengenai ilmu perubatan ini kaedah diagnosis dalam perubatan Melayu yang tidak melibatkan unsur syirik dan khurafat, adalah seperti melihat ciri-ciri dan simptom dan tanda pada tubuh seseorang pesakit.

#### 4.1. Ciri-ciri Diagnosis

Dalam penjagaan kesihatan, ciri-ciri diagnosis yang digunakan di dalam naskhah *Kitab Perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa al-Hikmah* adalah seperti berikut:

- i. Melihat punca terjadinya penyakit disebabkan unsur alam yang mempengaruhi kejadian manusia seperti angin, api, tanah dan air.
- ii. Melihat pada tanda penyakit, sama ada terlebih, terkurang kuantiti cecair *akhlat* atau cedera yang mengakibatkan keluarnya cecair *akhlat*.
- iii. Melihat pada bahagian merebak pada bahagian luaran anggota badan dan dalam organ badan seseorang pesakit berkaitan empat cecair badan, iaitu *dam* (darah/ hati); *balgham* (humor/ paru-paru); *saфра'* (hempedu kuning/ pundi hempedu); dan *sawda'* (hempedu hitam/ limpa).
- iv. Melihat pada perubahan perangai pesakit (*mizaj*), iaitu *dam*, *balgham*, *saфра'*, *sawda'*, dan *i'tidali*. Ketidakseimbangan perangai ini dipengaruhi pula dengan kehadiran hararah (panas), yubusah (kering), burudah (sejuk) dan rutubah (lembab).

Selanjutnya, selepas mendiagnosis penyakit, pengamal perubatan menggunakan pendekatan yang berasaskan maklumat hasil pertanyaan daripada pesakit atau ahli

keluarga sebagai bukti untuk memberikan kesimpulan yang betul dalam rawatan dan ramuan sesuai untuk pesakit. Senarai maklumat yang diberikan oleh pesakit tidak secara bertulis, pengamal hanya mengumpulkan maklumat simptom dan kemudian menginformasikan berbagai-bagai cara untuk mengatasi masalah tersebut.

## 4.2. Elemen Penting Mempengaruhi Diagnosis

Kajian ini menunjukkan jenis-jenis elemen penting yang mempengaruhi diagnosis dalam pengurusan menjaga kesihatan, iaitu: (a) Amalan keseimbangan badan, (b) Elemen penghasilan penyakit, (c) Punca penyakit, dan (d) Tanda-tanda penyakit berdasarkan ketidakseimbangan.

### 4.2.1. Amalan Keseimbangan Badan

Amalan keseimbangan badan adalah tubuh badan manusia dalam keadaan sihat, iaitu Mohd Hilmi (2017) elemen *mizaj*, unsur dan *tabi'ah* berdasarkan fungsi organ dalam tubuh. Mohd Affendi dan Hermansyah (2017) berpendapat bahawa keseimbangan dan ketidakseimbangan dalam tubuh badan seseorang bergantung pada asas utama dalam kehidupan, iaitu *tabi'ah*. Ia menunjukkan keseimbangan ilmu semesta yang berkaitan dengan manusia, haiwan, tumbuh-tumbuhan dan bahan galian penting. Berdasarkan ilmu perubatan Yunani kuno, ilmu *tabi'ah* berkait rapat dengan *khilt* dan *mizaj* yang memberi keseimbangan dan menunjukkan keadaan sihat seseorang.

### 4.2.2. Elemen Penghasilan Penyakit

Penyakit adalah sesuatu keadaan yang menunjukkan ketidakseimbangan pada tubuh badan manusia yang menyebabkan berlakunya sesuatu kecacatan, kekurangan atau berlebihan pada elemen *mizaj* yang memberi kemudahan dari segi tingkah laku seseorang (Mohd Hilmi, 2017). Menurut Hakim (2017), Haliza (2000), Mohd Affendi dan Hermansyah (2017) dan Naseer (2012) pula, kecacatan tersebut sama ada dalam bentuk empat cecair *akhlat* (*humor*, iaitu *balgham* di bahagian paru-paru, *dam* di bahagian hati, *safra* di bahagian hempedu kuning dan *sawda* di bahagian limpa serta gabungan empat unsur dan empat *mizaj*. Penyakit terjadi disebabkan oleh cara pengambilan makanan dan gaya hidup yang tidak seimbang sehingga menjadi punca yang menyebabkan terjadinya sesuatu penyakit. Oleh itu, keempat-empat jenis *akhlat* ini juga bertanggungjawab untuk mengawal operasi cecair badan yang menyalurkan ke bahagian sistem badan. Keempat-empat jenis *akhlat* yang mengalami kecacatan sehingga menyebabkan penyakit yang terdapat dalam kitab *Perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Tibb wa'al-Hikmah* adalah seperti dalam Jadual 1.

Jadual 1: Ketidakseimbangan *Akhlat* dalam Manuskrip sebagai Elemen Penyebab Penyakit

| Ketidakseimbangan <i>Akhlat</i>                                  | Penyakit                                            | Bahagian Badan | Mizaj          |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>bertambah <i>khilt balgham</i></b>                            | penyakit <i>balgham</i>                             | paru-paru      | <i>balgham</i> |
| <b><i>khilt dammawi</i> yang tertimbun dalam <i>ma'idah</i>.</b> | <i>shahwat al-kadhib</i> (insan rindu akan makanan) | perut          | <i>dam</i>     |

|                                           |                                                                               |        |       |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|--------|-------|
| <b>cecair safrawi</b>                     | Yarqan penyakit<br>membung kuneng<br>dan penyakit<br>sumpeng (bahasa<br>Aceh) | mata   | safra |
| <b>bertambah-tambah<br/>khilt sawdawi</b> | kepala                                                                        | kepala | sawda |

Sumber diadaptasi: [Mohd Affendi dan Hermansyah \(2017\)](#)

#### 4.2.3. Punca Penyakit

Menurut [Mohd Hilmi \(2017\)](#) punca penyakit adalah suatu keadaan sakit dan tidak seimbang pada tubuh badan dan ia juga adalah perkara pertama yang berlaku ke atas tubuh badan manusia sebelum terjadinya sesuatu penyakit dan simptom. [Naseer \(2012\)](#) apabila seseorang jatuh sakit, ia menyebabkan unsur asas dalam badan manusia, iaitu api, tanah, angin dan air dalam kedudukan tidak seimbang. Peranan unsur api dan angin adalah untuk membantu dalam pembinaan ruh, pergerakan anggota dan penggerakan organ badan. Manakala, fungsi unsur tanah dan air adalah bertujuan untuk pembinaan organ dan keseimbangan badan.

Menurut [Naseer \(2012\)](#) ciri-ciri empat *mizaj* adalah *balgham* (basah sejuk), *dam* (panas sejuk), *safra* (panas kering) dan *sawda* (kering sejuk). Ketidakseimbangan badan ada dua jenis *mizaj* iaitu *mizaj* tunggal dan *mizaj* gabung. *Mizaj* tunggal adalah panas, sejuk, kering dan basah. Manakala, *mizaj* gabung adalah panas kering, panas basah, sejuk kering dan sejuk basah. Dengan gabungan elemen *mizaj* ini dapat membentuk keseimbangan dalam badan seseorang. Selain itu, [Mohd Affendi dan Hermansyah \(2017\)](#) menyatakan sepuluh perkara *daruri* (penting atau asasi) dalam Perubatan Melayu *Al-Rahmah fi al-Tibb wa'al-Hikmah* yang mempengaruhi aspek *mizaj* dalam mempengaruhi gaya hidup seseorang, iaitu makan, minum, sentiasa berjaga, tidur, bergerak/gaya hidup, diam/baring/duduk, setubuh, emosi/psikologi/peribadi, badan yang sihat dan udara/persekitaran.

#### 4.2.4. Tanda-tanda Penyakit Berdasarkan Ketidakseimbangan Badan

Dalam rawatan tradisional Melayu amat menitikberatkan dalam mengenal pasti atau mendiagnosis penyakit berdasarkan keadaan ketidakseimbangan cecair *akhlat*, unsur dan *mizaj* serta melihat pada sembilan tanda tabiat atau gaya hidup seseorang. Menurut [Asmiaty dan Fadila \(2017\)](#) pendekatan holistik dalam perubatan tradisional Melayu, rawatan penyakit dengan mengambil kira elemen fizikal, rohani, mental, emosi dan tingkah laku. Dalam kajian [Ab. Razak et al. \(2021\)](#), menyatakan bahawa penyakit tertentu disebabkan oleh cara atau gaya hidup individu.

Manakala [Rayyan \(2014\)](#) menyatakan bahawa cara pengambilan makanan berunsur sejuk, panas, berangin dan dingin menyebabkan ketidakseimbangan badan sehingga jatuh sakit. Selain itu, pandangan [A. Samad \(2005\)](#) asal usul sesuatu penyakit adalah berdasarkan simptom tertentu yang diceritakan oleh pesakit. Sebagai contoh, gegaran badan, pening kepala, menggeliat, dan sakit perut dan tulang rusuk adalah tanda-tanda penyakit yang dihadapi oleh pesakit ([Haliza, 2000](#)). Jelasnya, pelbagai elemen seperti unsur, cecair *akhlat*, *mizaj* dan *tabi'ah* mempengaruhi sistem tubuh badan manusia. Keseimbangan badan dari segi kualiti dan kuantiti pemakanan dan gaya hidup seseorang mampu menghindari seseorang dari dijangkiti penyakit tertentu.

Dalam perubatan tradisional Melayu, para pengamal mempunyai pengetahuan luas tentang kategori penyakit, sebab, tanda, gejala, pencegahan dan ramuan ubat bagi mengubati penyakit yang dihadapi oleh pesakit. [Naseer \(2012\)](#) menyatakan bahawa ilmu perubatan merangkumi langkah pencegahan, komponen, dan terapi. Menurut [Faizurah et al. \(2020\)](#) salah satu langkah penting sebelum memberikan rawatan atau memberi preskripsi ubat kepada pesakit adalah menggunakan cara fizikal dalam mendiagnosis penyakit seseorang. Definisi penyakit oleh [Kamus Dewan Edisi Keempat \(2005\)](#) adalah sesuatu yang menyebabkan badan mengalami kesakitan.

Penyakit boleh dikesan melalui sebab, tanda, dan gejala, ini kerana ilmu perubatan telah direkodkan dalam catatan harian, iaitu kitab tib [Harun \(2006\)](#) dan diwarisi oleh generasi baharu. Selain itu, kaedah mengenal pasti dan menyembuhkan penyakit adalah berdasarkan pemerhatian dari tanda-tanda dan gejala yang timbul dari ketidakseimbangan badan dan penyampaian dari pesakit sendiri dan ahli keluarga pesakit bagi memudahkan perawat mengubati pesakit. Keseimbangan badan yang sihat dicapai melalui diet makanan seimbang, aktiviti dan pergerakan harian yang tetap, sikap positif, emosi, dan muhasabah diri.

Dalam kajian ini, perubatan tradisional Melayu menunjukkan faktor-faktor yang hadir secara berlebihan atau tidak mencukupi sehingga menyebabkan seseorang jatuh sakit dan ketidakseimbangan berlaku menyebabkan fungsi tubuh manusia terjejas. Dengan adanya perubatan tradisional Melayu, ubat klasik atau dikenali sebagai perubatan alternatif yang menggabungkan pelbagai ilmu pengetahuan, kemahiran, dan amalan budaya atau adat resam dengan etnik lain dapat membantu dari segi mendiagnosis penyakit melalui punca, simptom, gejala atau tanda penyakit pada pesakit.

## 5. Kesimpulan

Kearifan tempatan melalui deskripsi diagnosis penyakit berdasarkan Perubatan tradisional Melayu melalui *Kitab perubatan Melayu Al-Rahmah fi al-Ṭibb wa al-Ḥikmah* ialah sebuah karya memaparkan ilmu perubatan dan istilah perubatan yang bersifat Islamik dan saintifik. Kitab ini mengkhususkan kepada unsur asas kepada tubuh badan manusia dan faktor yang mempengaruhi keadaan kesihatan dan penyembuhan penyakit, ramuan ubat-ubatan untuk beberapa penyakit terpilih.

Kitab perubatan ini juga diyakini berupaya menjadi satu sumber rujukan yang sangat berguna kerana memperlihatkan kebijaksanaan dan kearifan masyarakat setempat menguasai bidang ilmu yang dapat mengenal pasti penyakit, merawat, mencegah dan menyembuhkan penyakit. Intelktual adalah imperatif yang memainkan peranan penting dalam perkembangan masyarakat setempat, di samping membentuk pemikiran yang tinggi lagi mendalam, inovatif dan kreatif terhadap perubatan tradisional Melayu yang menjadi amalan dan dipraktikkan dalam masyarakat. Justeru, kajian kearifan tempatan terutamanya deskripsi diagnosis penyakit berdasarkan Perubatan Tradisional Melayu perlu diperluaskan agar masyarakat mendapat kemanfaatan dan kebaikan dari segi berfahaman dalam mendiagnosis penyakit.

Dalam penulisan ini, hasil dapatan menunjukkan keistimewaan kitab perubatan tradisional Melayu ini dapat memberi sumbangan kepada generasi terkini, iaitu dapat menggalakkan kajian lanjutan berkaitan perubatan tradisional Melayu dan bidang farmakologi dan menjadi bahan rujukan kepada perawat tradisional. Dengan adanya

penyelidikan kitab tib ini dapat memastikan kesinambungan tradisi dan ilmu yang diwarisi zaman berzaman dari zaman silam dan tidak pula ditelan zaman.

### **Kelulusan Etika dan Persetujuan untuk Menyertai Kajian (*Ethics Approval and Consent to Participate*)**

Tidak berkaitan

### **Penghargaan (*Acknowledgement*)**

Penulis merakamkan setinggi-tinggi penghargaan kepada Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia dan Pusat Pengurusan Penyelidikan dan Inovasi (RMIC) Universiti Pendidikan Sultan Idris atas sokongan yang diberikan bagi menjayakan penyelidikan yang bertajuk *E Glosari Nadir Terminologi Perubatan Tradisional Melayu sebagai Rawatan Alternatif Menerusi Pembangunan Dataset Perubatan Tradisional Berdasarkan Kerangka Etnosemantik-Perubatan* di bawah dana Skim Geran Penyelidikan Fundamental (FRGS/1/2021/WAB10/UPSI/02/2).

### **Kewangan (*Funding*)**

Kajian ini disokong oleh Geran Penyelidikan Fundamental (FRGS/1/2021/WAB10/UPSI/02/2), Kementerian Pendidikan Tinggi, Malaysia.

### **Konflik Kepentingan (*Conflict of Interest*)**

Berdasarkan kajian ini, penulis mengisytiharkan tiada sebarang konflik kepentingan berhubung dengan penyelidikan, penulisan, atau penerbitan artikel ini.

### **Rujukan**

- A. Samad, A. (2005). *Warisan Perubatan Melayu* (Edisi Kedua). Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Pelajaran Malaysia.
- Ab. Razak, Ab. K., Rohaidah, H & Mohd Jamil, M. (2021). *Kajian Teks Ubat-Ubat: Koleksi Universiti Malaya*. Pusat kajian Kecemerlangan Melayu. Kuala Lumpur Universiti Malaya.
- Abu Humayd, S. M. (2018). *Pengubatan Islam - Antara Fakta & Auta*. Putrajaya. DT Printing & Publishing
- Ahmad Faisal, A. H. & Nurul W, F. (2012). Perubatan Melayu Tradisional: Kitab Tibb Pontianak. *Journal of Al-Tamaddun*, 7(1), 149–162. <http://klikweb.dbp.my/>
- Andrea Z., Marja L. L & Andreas F. (2014). Diagnosis, Prevalence, and Treatment of Halitosis. *Current Oral Health Reports*, 1(4), 279–285. <https://doi.org/10.1007/s40496-014-0036-5>
- Anida, S., Husna F, M. R. & Azlini A. T. (2022). The development of a Medicinal Nadir Glossary through the #Lancsbox 6.0 of Wizard Software. *Malaysia Journal of Invention*, 1(1), 73–84. <https://digit360.com.my/mjii/index.php/home/article/view/10>
- Arba'iyah, M N. (2011). Perkembangan Pensejarahan Islam di Alam Melayu. *Journal of Al-Tamaddun*, 6(1), 29–50. <https://doi.org/10.22452/jat.vol6no1.2>
- Asmiaty, A & Fadila, S. (2017). *Persamaan dan Perbezaan Konsep dan Amalan Perubatan*

- Tradisional Melayu dan Cina*. In *Perubatan Tradisional: Aplikasi Semasa*. Pulau Pinang. Universiti Sains Malaysia.
- Azizur, R., Javed. A. S., Zulkifle. M. & Ahmad, I. (2014). Concept of Akhlat Arba (four humors) with Relation to Health and Disease. *International Journal of Herbal Medicine*, 46(4), 46–49.
- Azlina, M. (2018). Kepentingan Tumbuhan Dan Haiwan Dalam Perubatan Tradisional Melayu Dalam Sulalatus Salatin. *International Journal of Creative Future and Heritage (TENIAT)*, 6(2), 53–68. <https://doi.org/10.47252/teniat.v6i2.190>
- Azlina, A. T & Husna F, M. R. (2024). Manfaat Halia dalam Kitab Perubatan Melayu Cerminan Kearifan Lokal Benefits of Ginger that Reflect Local Wisdom in Malay Medicine Manuscript. *Global Journal Al Thaqafah*, December, 118–135.
- Baharuddin, O., Aminuddin A, H. K. & Abdul R, C. N. (1996). *Penyebab dan gejala penyakit*. Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Che Wan J, W. M. R. (2000). *Konsep Kesihatan Melalui Pemakanan: Pendekatan Islam dan Sains*. Kuala Lumpur. Utusan Publications.
- Darlina Md N., Mardina I. A., Asmiaty A., Wan Faizah, W. Y., Zuraidah, M. Y. & Saad, O. (2017). *Amalan Perubatan Tradisional dalam Kalangan Masyarakat Melayu, Cina dan India*. In *Perubatan Tradisional: Aplikasi Semasa*. Pulau Pinang. University Sains Malaysia.
- Ding, C. M. (2008). *Manuskrip Melayu Sumber Maklumat Peribumi Melayu*. Bangi. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Faizurah, M. S., Saari, Z., Hanani, N., Rahman, A., & Mustafa, N. (2020). *Amalan Diagnosis dalam Perubatan Melayu Berdasarkan Kitab Tib*. *UMRAN - International Journal of Islamic and Civilizational Studies*, 6, 03-2.
- Hakim, A. (2017). *Kitab Perubatan Melayu: Khazinat Al-Insan*. Kuala Lumpur. Akademi Jawi Malaysia.
- Haliza, M. R. (2000). *Prinsip dan Amalan dalam Perubatan Melayu*. Kuala Lumpur. Universiti Malaya.
- Harun, M. P. (2006). *Kitab Tib: Ilmu Perubatan Melayu*. Kuala Lumpur. Perpustakaan Negara Malaysia.
- Harun, M. P. (2015). Ilmu Perubatan Melayu Tradisional dari Naskhah-Naskhah Lama. *Jurnal Antarabangsa Alam Dan Tamadun Melayu*, 3(3), 3–17. <https://doi.org/10.17576/iman-2015-0303-01>
- Harun, M. P. & Zawiyah, B. (2014). *Kitab Tib MSS 2515: Perpustakaan Negara Malaysia: Kajian Teks Dan Suntingan*. Bangi. Universiti Kebangsaan Malaysia.
- Jacqlyn P, A. J. & Salmah J, N. M. (2021). Keistimewaan dan Kearifan Tempatan Masyarakat Melayu Menggunakan Buah-Buahan dalam Ilmu Perubatan. *Jurnal Melayu*, 20(1), 93–108. <https://ejournal.ukm.my/jmelayu/issue/view/1390>
- Kamarudin, M. Q., Ripin, M. N., Haron, Z., & Mustafa, N. (2020). Tasawur Perubatan Melayu Berdasarkan Kitab Perubatan Melayu. *UMRAN - International Journal of Islamic and Civilizational Studies*, 2, 39–54.
- Kamus Dewan Edisi Keempat, (2005). Kuala Lumpur. Dewan Bahasa dan Pustaka
- Marie, T. O. (2003). *Encyclopedia & Dictionary of Medicine, Nursing, and Allied Health*. Saunders. Pennsylvania State. Saunders.
- Md Anzar, A., Mohd. Aleemuddin, Q. & Ghulamuddin S. (2020). Understanding Hormones in Terms of Humours ( Akhlat ) in Unani System of Medicine. *Journal of Complementary and Integrative Medicine*, 0(0) <https://doi.org/10.1515/jcim-2020-0003>
- Mohammad, R. K. & Azizur, R. (2019). Narfarsi ( Eczema ) in Light of Unani Conception : A Review. 9(November), 80–84. *International Journal of Health Sciences and Research*, 9(11).

- Mohd Affendi, M. S. (2021). Treatments of Eye Diseases in Malay Medical Manuscript Ramuan Obat. *Journal of Al-Tamaddun*, 16(1), 27–45. <https://doi.org/10.22452/JAT.vol16no1.3>
- Mohd Affendi, M. S. & Hermansyah, M. Y. (2017). *Kitab Perubatan Melayu Al-Rahmah Fi Al-Tibb Wa Al-Hikmah*. Kuala Lumpur. Akademi Jawi Malaysia.
- Mohd Hilmi, A. (2016). *Mengenali Perubatan Ibnu Sina*. Kuala Kubu Bharu. Pustaka HILMI.
- Mohd Hilmi, A. (2017). *Mengenali Perubatan Ibnu Sina : Penyakit, Punca, dan Simptom*. Kuala Kubu Bharu. Pustaka HILMI.
- Mohd Zawawi, M. & Nur Azuki, Y. (2019). *Dinamisme Perubatan Tradisional dan Perubatan Islam dalam Alam Melayu*. Kota Bharu. Universiti Malaysia Kelantan Press.
- Muhammad, H. R., Mohamad Adib, I., Mohd Affendi, M. S & Izzuddin, A. N. (2021). *An Insight Into Malay Medical Manuscript Mss 4016 and Typhoid Fever Remedies*. 5(5), 2476–2496. *International Journal of Allied Health Sciences (IJAHs)*. <https://doi.org/10.31436/ijahs.v5i5.749>
- Munirah, Abd R., Khadher, A. & Nik Mohd Zaim, Ab. R. (2019). Penyalahgunaan Ayat Al-Quran Dan Penyelewengan Pusat Pengubatan Islam Di Malaysia. *Journal of Nusantara Studies (JONUS)*, 4(2), 429–448.
- Naseer, S. (2012). *Risalah Ilmu Perubatan*. Pulau Pinang. Baytul Hikma.
- Norhasnira, I. (2022). Shaykh Abbas Kuta Karang ' s Contribution in Malay Medical Manuscript Writing. 135–146. *Seminar Antarabangsa Falsafah, Tamadun, Etika dan Turath Islami*
- Nornizam, N. (2019). *Perubatan Melayu Berdasarkan Manuskrip Kitab Tibb Melayu*. Pulau Pinang. Baytul Hikma.
- Raja Nurhanin, R. P., Mohd Affendi, M. S. & Intan A, S. (2020). Ancient Remedies For Coughs And Cough-Related Symptoms: Analysis From Malay Medical Manuscripts. *International Journal of Allied Health Sciences*, 39(4), 1–9.
- Rayyan, D. (2014). *Menyelusuri Sejarah Perubatan Islam*. Kuala Lumpur. E1 Publication Sdn.Bhd.
- Rose F, I., Rusdi, A. R., Haris, A. W. & Zahari, I. (2019). Simptom Kemurungan dalam Kalangan Penagih Dadah Wanita di Pusat Rawatan dan Pemulihan Dadah. 4(2), 168–192. *Journal of Nusantara Studies (JONUS)*. <https://doi.org/10.24200/jonus.vol4iss2pp168-192>